



Narashino International Association

NIA SQUARE ナショナルスクエア

第8号

1989年12月1日発行

（編集）

習志野市国際交流協会

特別レポート

1989年夏、タスカルーサの10日間

特別寄稿

ロンドンで学ぶピエロの来る小学校一

タスカルーサ通信

桜まつり

こちら国際交流最前線

JICA(国際協力事業団)

コ・ラ・ム

新・東西南北見聞録

会員紹介

こんにちわ、コ・ン・ニ・チ・ワ

N.I.A.活動報告

YES'89/英語キャンプ/バーベキュー/産業まつり

N.I.A. Information

GOINGS ON ABOUT THE CITY

N.I.A./SPECIAL

Daily Life in Narashino City -Part III-

Let'sチャレンジ

ザ・英文クロスワードパズル



1989年夏、タスカルーサの10日間

習志野市在住の高校生10人による第1回姉妹都市青少年派遣団が、8月4日旅立ちました。アメリカ・タスカルーサでの10日間のホームステイ。かの地の

街や人々はどのように映り、心に刻み込まれたのでしょうか。今回は、みずみずしい感動をエッセイと日記と手紙に託してお届けします。

"ミツヘ"

宇野光範
うのひづのり

(高校2年・谷津在住)

神様は、すばらしい贈り物はすべて神より与えられるとおっしゃいます。私達は、あなたが家族の一員となってくれたことを神様からの愛の贈り物であったと信じています。あなたは、私達にたくさんの喜びと楽しみとを運んできてくれました。あなたは優しく礼儀正しく、謙虚な真の紳士です。意志の力と明朗なふるまいは、すべての若い人たちの模範となるべきものです。あなたはあなた自身とあなたの家族、そしてあなたの国をとてもよく表わしていました。……いつまでも覚えていて下さい。私達の家はあなたの家、故郷であり、私達の心の一部は、常にあなたと共にあることを。そしていつもあなたと一緒に新しい日々を育てゆくことを。



Dear Mitsu,

Our God says that every good and perfect gift comes from Him. We believe that your coming to be a part of our family is a gift of love from Him. You have brought us much joy, delight and pleasure. You are a true gentleman. You are kind, courteous, and, unselfish. Your inner strength and pleasant disposition are examples for every young man to imitate. You represent yourself, your family, and, your country well. All of Japan can be most proud! Our prayer before you came was that we show to you how our God loves, that we represent Him to you as well as you represent Japan to us. He, also, says that love covers many mistakes. We hope that any of mistakes will be covered over by our love for you. Know always, that our home is your home, that a part of our hearts will always belong to you, and, that we will always cherish our days together.

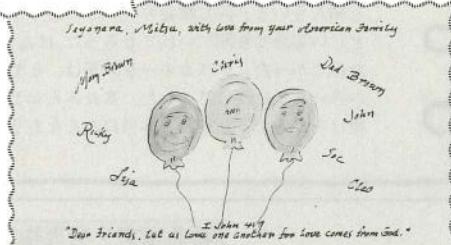
August 14, 1989

心から慕うことのできる8つの名前はサヨナラ、ミツの一文と風船の絵とともに表側に書かれている——お母さん、お父さん、新婚のお兄さん夫婦、かわいい2匹のワンちゃん、それから兄貴。

2歳上のクリスにとって、僕は新しい友人であり、そして弟であった。兄を経験したことのない彼と、生まれながら弟になり得ない僕

タスカルーサの短い日々が、ふと頭の中を通り過ぎていく。最近そんなことがよくある。あの青い空。それより澄むことはできないであろう透明な深い空。力強い陽射しを優しい木洩れ陽へと変える無数の木々。……そして笑顔。

限りなく広がる記憶の一つひとつは、また一枚のカードによって収束される。町を去る前の晩、僕は家族からのこのカードを、ごく自然に、ごく素直に受け取ることができた。赤い蛍光ペンで書かれたこのカードがいつしか色あせようとも、この鮮烈な印象は短い夏の思い出とともに永遠に自分の中に生きつづける。



は、それぞれ兄役、弟役を精一杯演じることになった。

……飛行場で彼と初めて会い、彼の車に乗った。丘に沿って上下するまっすぐな道を数マイル走る。「ここは広々としていい所だね」、「僕もこのオープンな町に誇りをもっているさ。このような所はナラシノの近くにはないだろう」自信満々

1989年8月14日

サヨナラ、ミツ
アメリカの家族から
愛をこめて—

○オカリナを演奏するミツ

である。

「川へ行こう」家に着いて間もなく、突然彼が言った。誰も知らない秘密の場所があると言う。「よし、行こう！」反射的に答えた。

車で5分程走って森に突っこむ。高い木々の間をしばらく歩くと、心地よい水の流れが聴こえる。川は澄んでいた。おもいっきり泳いだ。岩によじのぼり水に飛び込んだ。すべての緊張がとけた。

疲れた所で砂地に腰をおろし、ペプシを飲む。「日本はせまい。ゴミゴミしてい

る。人と車がメチャクチャが多い。とにかくすべてが小さい。飯もまずい」彼はいう。「飯もまずい」以外は納得できる。「でも僕は日本が好きだ。今すぐにでももう一度訪ねたくて仕方がない」日本の「何か」は彼をここまで惹き付けた。彼は4月に習志野に来ている。

「そろそろ帰ろうか」タスカルーサの生活のスタートであった。

……日曜日の夕方、二人でまた教会に向かった。礼拝のときの男声合唱に参加するためである。10分ほど練習をして本

番をむかえた。楽譜と思って開いた本は歌詞だけだった。しかしのびのびと歌うことができた。悲しいかな、楽譜もろくによめない合唱部員が修得した特技である。「よくやったじゃないか」彼にいわれた。「一緒に歌ってくれてありがとう」お礼を言う前に指揮の人にはいわれた。嬉しさで胸がいっぱいになった。

——僕にもう一つの故郷ができた。今僕は、本当に多くの人によって生かされている。そんな気がしながら吹いたオカリナは、今、彼の部屋で眠っている。

アキコのタスカルーサ日記

ほんごうあきこ
☆本郷亜紀子 (高校1年、藤崎在住)

「生まれて初めての飛行機。すべてが新鮮で楽しい。少しあびしい気もするけど……良い思い出となるよういろいろ見てみたい。明日からがたのしみだ」8月4日、午後6時、成田を発ったデルタ航空52便の機内での書き出しから始まる本郷さんの日記の中から、その抜きを紹介します。

8月6日(日) 午前8時30分、起床。午前4時ごろから目が覚めていた。12時30分ごろ、約1時間のドライブでカーハーバー川の公園へ。川幅が広く、自分がとっても小さく感じた。静かで、せみの声と水音しかしない。ふうっと引き込まれそうで、ひとりだったら恐いだろう。農場の牛が水浴びしているのを見た。自分のカヌーから数メートルも離れていないところで。それにカメ。習志野ではデパートでしか見られなくなったカメが、水際でびしゃびしゃ。私はどこの世界にいるのだろうか。

川で泳ぐのは初めて。川底の小石が危険だから、と運動ぐつをはいて泳ぐのも珍しかった。水の勢いが考えていたのよりもはるかに強く、あっという間に流される。水がとっても澄んでいた。この川は岩(石)が多く、流されて岩にぶつかり、体中アザだらけになっていた。でも、こんなに楽しいとは思わなかつた。

帰りにカヌーのTシャツを買ってもらった。とても素敵で、マイケルと色違いだぞ！スコールにもあった。雨音で目が覚めるくらいの激しさ。雨が大粒。アメリカってなんでも大きい。
～1日のメニュー～ 朝 (私たちがリーに教えてもらつて作った) パンケーキ、カリカリベーコン(ショッピング)、オレンジジュース(固型、溶かして3倍にうすめる)

昼 ピクニックランチ(サンドウィッチ、コーク、ポテトチップ)
夕 ライス、パン、ローストビーフ、フルーツ、etc.

8月7日(月) アラバマ大学や子ども博物館(前号で紹介)などを見学し、プールで泳いだあとスイミングパーティ。

リンダがマイケルの友だちが来ているから、と早めに迎えに来た。もうひと泳ぎ、と残念だったけど、帰ってびっくり。しみじみ日本との感覚の違いに絶句。友だちというから、せいぜい5人ぐらいだろうとかをくくっていたのがまちがい。なんと50人もいる！同じ教会のグループだそうだが……私もたどたどしい英語で仲間にいれてもらった。ほんとにうれしかったし、たのしかった。タスカルーサの子は、とても人々にこくって、いろいろ話しかけてくれた。またみんなと会えたらいいな！今夜はとてもよく話せた。本当にみんなありがとう。

8月8日(火) 市議会議場での歓迎式へ参加したりして午前中を過ごす。

12時 タスカルーサ湖でのランチパーティ。

泳ぐ：とても深く、もぐってみても底は見えない。水深75フィート(クリスが言ってたからわからないが)。泳ぐというより沈まないようにがんばるという感じ。ナオがおぼれかけた。ベッキーに助けてもらった。びっくりしたけど何もなくて良かった。このパーティで友だちとさらに仲良くなれたと思う。クリスには上からつき落とされ、水中から足をひっぱられましたけど。

8月14日(月) 午前7時起床。グレイ家に来てからぐっすり寝ができるようになった。たぶん慣れてきたからだろう。たった2週間ですべてがわかるとは思えない。しかし、短期間でもアメリカにはアメリカをもっとよく知りたい、と思わせる魅力がある。もっとこの国で生活してみたい。

午後6時30分からお別れパーティ、バーベキューの予定が雨で室内パーティに。アシュレイ、グレイ夫妻、ジョンデビッド、リーとリンダ、マイケル、ウィリアム、みんな来てくださった。パーティの終わりにプレゼントをもらって、10日間の出来事をふり返って1人1人あいさつした。泣くまいと思ったけどダメで、また泣いてしまった。なぜって明日お別れだもん！涙が止まらなかった。

～パーティでの私のあいさつ～

I like Tuscaloosa.

I like the people

of Tuscaloosa.

I like Michael. とも言つた。Thank you very

much. もっと言つたけど、うまく言葉にならず、"Thank you"をくり返していた。



●8月14日

お別れパーティでジョン

デビット坊やをだっこして

☆「見聞ノ」お風呂場と呼ばれるものがない。

湯ぶねがなく、シャワーだけの家もある。

救急指定・労災指定

医療法人 津田沼中央病院

診療科目／外科・内科・小児科・脳神経外科・整形外科
人間ドック(1泊2日コース・半日コース)

特診…皮膚科(毎週月・木) 泌尿器科(毎週水)

診療時間／平日 午前9:00～午後1:00 午後2:00～7:00

土曜 午前9:00～午後1:00

休診日 日曜日・祭日(但し、急患は除く)

〒275 習志野市谷津1丁目9番17号

0474(76)5111(代)

※JR津田沼駅歩7分
京成津田沼駅歩8分



よい家具に
花が咲く
楽しい話に
座れば

習志野市津田沼2-12-18
(電)0474-73-0141

土屋家具センター

ローズメアリーへ

Hi! ローズメアリー!
元気? 私はカゼをひいて
しまいました。体には十分気をつけてね。
タスカルーサから戻ってきて、もう二
月になるけど、毎日毎日思い出しています。
ローズは、ほとんど英語の話せない



私に優しかったね。特に、あの励ましの言葉—私も日本に行ったら同じなんだから—は忘れられない。もう一人の派遣生がペラペラで、通訳なしじゃ通じなくて、耐えられないくらいの劣等感を感じていた私を和ませてくれた言葉でした。

そのほか、アトランタのシックス・フラッ

グスのスクリームマシーン（ジェットコ
マイ）にとっては、とてもうれしかった
んです。みんなが集まると、そこには話し声や笑い声が広がっていく。
会話の中で一緒に笑えるなんて簡単
なことのようでありながら、実は結構難
しい…みんなが笑っているのに、あとで
少し遅れて笑ったりして、みんなと一緒に
作っていっぱいの想い出。とても大事
なもの。

タスカルーサの みんなへ

タスカルーサって素敵! 私はタスカルーサの
町が、そしてみんなが大好きです。教会
や学校、いろいろな所へ行く度に「Hi!!」
とこやかに声をかけてくれたこと—それ
はごく自然のことかもしれないけれど、



ミセス・フィーファーへ

アラバマでは、いろいろと、どうもありがとう
ございました。私は、ミセス・フィーフ
ターのくれたピンを見るたびに、タスカル
ーサのことを思い出します。そして、
ミセス・フィーファーの笑顔が、頭に思
い浮かぶのです。私は、本当にアメリカ
に行けて、ミセス・フィーファーに会う
ことができて、幸せだと思います。アラ



バマでの楽しかった出来事、アメリカの寛大な気持ちは、一生忘れません。今度、アメリカ人に出会った時
には、日本人の良さもわかってもら
いたいという気持ちです。私は、ミセス・
フィーファーの言ったように、私の娘が
16歳になったら、このピンを娘におくり
ます。ミセス・フィーファーが、おばあ
さんから、もらったように。そして、ア
メリカのことをいろいろと教えてあげ
るのです。優しくて、陽気なアラバマの人
のことをたくさん教えてあげます。将来、

の名前の意味は“High mountain
beautiful precious”だって教えたら、
高いビルの屋上に登ったとき、ステ
ファンが“高! 高!”と言ったり、
“You're crazy”と言われたランスが“
I'm Miki”と言っていたのがおかしかったな
ー。エミーに“恵美”という漢字をあて
はめて、意味を教えた後、喜んでいた
けれど、エミーにぴったりだと思うよ。
それから、私が日本から持つて行った写

エミーへ

タスカルーサにいた時はどうもありがとう。す
ごく楽しかったよ。エミーは、学校で
チアリーダーをやっていて、私は高校野
球の応援団をやってから、お互いに、
ダンスを踊ったけど、やっぱりエミーの
ダンスはすごかったなー。みんなに、私



の駐車場で
エミーとアバ
ート

スター)で叫ん
だり、寝る前に一
緒に話したり、と
ても楽しかった。

またお手紙書く
ね。BYE-BYE!

Love, Yukiko☆
有村由紀子 [高校
2年・袖ヶ浦在住]

●ローズメアリーと

飛行機で14時間なんてなんのその。
スカルーサの人々と、また会うのが私の
夢です。きっと会えるそう思って…
岡村 忍より [高校2年・袖ヶ浦在住]



● エリスと
タスカルーサ空港で

いつかまたアメリカに行く機会があ
ったら、ぜひアラバマを訪ねたいと
思っています。いつか、きっとまた
会える日を楽しみに待っています。

Love Noriko
大井典子 [高校
2年・秋津在住]

●ミセス・フィーファーと



● エミーとアバ
ート

真の中で、私が赤ちゃんの頃の写真を見て、すごく喜んでいたけど、今度はエ
ミーの赤ちゃんの頃の写真を見せてね!
もし、エミーが習志野に来てくれたなら、

お客様とお店のHOTライン
フリーダイヤル

0120

通話料金着信払い

— お店のイメージがグーンとアップ! —

- より多くの注文や予約をとりたい。
- お得意様サービスを充実させたい。
- 社内の連絡をスムーズにしたい。
- 広告をより有効に活用したい。

■お申し込み・ご相談は局番なしの116番へどうぞ

NTT

日本料理

志むら

営業時間

AM11:30~PM 3:00

PM 5:30~PM10:00

(日曜日定休)

客室 座敷4室(6畳・3.10畳・1)

広間1室(20畳)

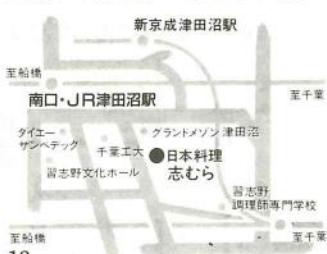
椅子席36席

駐車場 16台収容

〒275 千葉県習志野市津田沼2-8-12

☎0474(78)5500番

御宴会、御商談、法事、慶事、クラ
ス会等に御利用いただけます。



私が弓道をやっているところを見せるからね。もちろん、袴を着て…じゃあ、習

志野に来てくれることを待っているからね！Bye！

高山美貴 [高校3年・泉町在住]

ジューンへ

タスカルーサから帰つて、面白いように日が立つています。ジューンは、元気ですか？あなたのその優しい笑顔が目に浮かびます。私がタスカルーサにいた時、大変お世話になりました。特にあの夜、あの電話。“もっとアメリカ人の高校生の参加が必要だ”とわがままにも私は、忙しいあなたに電話しましたよね。“アメリカの高校生は、アルバイトや旅行で忙しいけど、

なんとか声をかけてみましょう。明日は、私の娘もつれていくから”って言ってくれて、私のわがままで、ちょっとりずうずうしいお願ひだったのに、反対にお礼もいってくれた。私は、あの夜の電話で、あなたと話したことを決して忘れないと思うよ。なんてことはない時間だったけど、ジューン、あなたを通してタスカルーサの人々が、どんなに私達習志野市の人々を大切に思っているか、とっても強く感じた。出来ることなら私の子孫代々まで私達の関係が続くといいね。そう思わない？ねっ、ジ

ューン？きっとできると思うよ。また、日本にきて下さいね。今度は、娘さんのステイシーもいらっしゃる。私も、アメリカへ行った時は、必ずタスカルーサを訪ねて、あなたに会いにいきます。See you!.

Kayo

菅澤佳代 [高校3年・袖ヶ浦在住]



● 市
ユ
ー
ン
さ
ん
は
姉
妹
都

ホストファミリーへ

タスカルーサに着いて2日目の夜、教会の若い人達を呼んでパーティーを開いてくれたね。私は本当に感謝しています。本当に楽しい思い出の1つになりました。夜の教会が終った時、ホストマザーが、「これから30人位家に来るからね」っていったけど、はじめ、「そんなに家に入れないよなあ、たぶん冗談で言っているんだろう

なあ」と思いました。だけど実際、家に来た数は30人位！私はそういうパーティーのスケールの大きさにびっくりした。その後、アイスクリームを食べて、半分くらいの人は帰っちゃったんだけど、残りの人たちと楽しく話をしました。その時に、私と一緒にステイしていた人は、もう英語が話せる人なので、私がその人と一緒だと話さなくなっちゃうかも知れないと心配して、私と離れて座りました。少し心細かったけど、後で考えると、その方が良かったな、って

思ってます。その日は、私がアメリカに来てやっと英語が話せたような日だった。本当にうれしくて楽しいパーティーでした。こういうパーティーを開いてくれて、本当にありがとう。

長谷川裕子より [高校2年・秋津在住]



● 長
谷
川
さ
ん
右
か
ら
二
人
目
が

ジョーとジェニーへ

Hello! お元気ですか？私は相変わらず元気です。

初めて英語が嫌いになりました。そしてこの時ほど、言葉が通じないことがどんなに辛いことなのか、わかりました。ジェニーも、私が話をしないから、じれったかったでしょ？ジョーの一言で目が覚めたのかな。

ジョーとジェニーは、会話をすることによって得られる喜びを、私に教えてくれました。だから一言、ありがとう……また遊びに行くネ。Love, Chiaki Kato

加藤千恵紀 [高校3年・谷津在住]



● 大
井
さ
ん
左
か
ら
ジョ
ー、ジ
ェ
ニ
ー

☆ 「発見！」日本の米は袋詰めで売られているが、アメリカの米は筒状の缶に入っていて、おまけに洗ってあるので洗う手間が省ける。

80名様収容

ふぐ・すっぽん・うなぎ・活魚・慶弔用仕出し

割烹

鉄平

習志野市実畠町4-2976
TEL 0474-76-7218

いい香りのなかでナイスショット

ゴーヨーゴルフテック

200M 50打席 グリーン バンカー 駐車70台
専属プロのレッスン、ラウンドレッスン、スクール

付設 香りの植物園

ハーブ畑・育苗温室・ハーブ110種類・果樹・花木

ボブリハウス(ハーブティ&クリッキーetc)・フレグランシシャワー

習志野市東習志野7丁目4番40号

TEL 0474(72)6781 FAX 0474(72)6771



お父さん、お母さんへ (Dad and Mom)

タスカルーサから帰つて、ちょうど2ヶ月くらいいたちましたが、お元気ですか。2人共、小学校とカレッジで授業をしてると思います。私はアルブリットン家の冬を、この目で見たいと思っています。クリスマスには、あの大きな湖のまわりの樹々に、全部ランプをつけてパーティをするんだって聞いたから。今でも、森の中に立つてた家と、鮮やかな赤いドアが目に浮か

びます。一緒に行った湖の青さも、何もわからなかった私達に向かてくれた笑顔も、お別れの時の涙も、きっと一生忘れません。思い出なんて言うことは、当分出来そうにありません。あの家で過ごした89年の夏は、私の人生の中でも一番光る宝物になると思います。大切なものは形がないんだなって、空港で泣いたとき思いました。自分たちの最初の娘だと言ってくれてありがとう。Thank you しか言えない私だったけど、今度はもっと成長して戻ってきます。マイケルより2つも年上なのに背の高さが

アメリカを喰べた君達へ……／N.I.A.事務局長 幸雄・ダディ・川端

2週間のアメリカ滞在中に君達が体験したものは、何だったろうか。そして、帰国後、日が経つにつれて君達の胸中を去来するものは、何だったろうか。

……長年の知己のように迎えてくれたホストファミリーの人達、タスカルーサ市内の風物、盛大だった数々のレセプションとそこでめぐり逢った人々、ハンツビルやアトランタの思い出などなど。

しかし、君達の心の中には、もっともっと数え切れない“思い”があるはずだ。鋭敏で斬新な感覚の君達が、今回の体験を通して、その“思い”をもっと形のあるものに昇華していく契機になれば、と私達は願っている。

今、市内には10,400人の高校生や同

代の働く人々がいるが、君達は、いわば彼らを代表して派遣された一人として、機会あるごとに多くの人々に今回の体験を語って欲しい。それが君達に課せられた任務でもあるのだから。

最後に、タスカルーサ空港での別れの際にタスカルーサの人々に送ったことば……実は君達に贈ったことばを、再度、贈りたい。

"I hope that they will get to see their American parents and host families many times. I hope they can visit each other at least every 10 years."

"Let's try to meet our ideal together. We all wish you eternal prosperity and friendship."



●アトランタ、ストーンマウンテンパークで派遣高校生全員と（右端が川端さん左端は同行の東さん）

Computer, PPC, Facsimile, Word Processor,
Refrigerator, Showcase, Air-conditioning

**有限公司
オリエント商会**
ORIENT Corporation, Inc.

〒275 習志野市津田沼7丁目9番9号
TEL 0474(51)2293(代) FAX 0474(52)1268

全然違うのは、ちょっとしゃくにさわったけど、かわいい弟にも早く日本に来てほしいです。本当は、今すぐにでも飛んでいきたいんだけど、また逢える日まで変わらずにいて下さい。

With best wishes, Nao,

林 桑央 [高校1年・藤崎在住]



● アルブリットン家の林さん
タと(中央が)

Discover America

私たちのアメリカ発見！特集

☆ 全体的に食事が質素だった。というより、日本人がゼイタクだ！ (チアキ, K)

☆アメリカのゴキブリは、日本のゴキブリよりも全体的に丸く、しつこい。でも、日本のゴキブリの方が自己主張が強い。 (チアキ, K)

☆ 若い女の子でもみんなビアスをついている。みんなとってもおしゃれなのさ。 (ヤスコ, H)

☆ ガムを紙に包んで、捨てない。 (アキコ, H)

☆ 男の子が女の子の写真をもっているのはあたりまえ。 (アキコ, H)

☆ すぐ自慢すること、すぐ人のことをほめること、大きげなこと。 (ノリコ, O)

☆ ある日、ゴルフボールが庭に落ちてた。近くのゴルフ場へ持っていたら、おこづかいをもらってしまった。 (カヨ, S)

☆ ぶどうの皮を食べてしまう！皮をむこうとしたら笑われてしまった。 (シノブ, O)

☆ ジーンズを買う時、試着してみて思った。“やっぱり脚の長さの違いは大きいなあ”と…… (ミキ, T)

☆ 飲み物はほとんどインスタントで、大量につくって冷蔵庫に保存。野菜も切りきざんだものを袋で分類し、おいてある。 (ミツノリ, U)

☆ 水辺がないのに蟹がいる。まつぱっくりが大きいだけでなくやわらかい。 (ミツノリ, U)

Ten senior high school students living in Narashino City left Japan for America on August 4 as a part of the first Sister City Students Exchange Program.

They enjoyed many events, including staying with local families in Tuscaloosa for about ten days.

Through their essays and letters they share with you exciting memories and vivid impressions gleaned through their twenty eyes.

創業15周年

ヒ・ラ・メ 閃き・その一瞬・美身へのパスポート ビ・ジ・ン

営業種目

- ◆ フィットネススタジオ
- ◆ マシンジム
- ◆ スイミングスクール
- ◆ 体操教室
- 男女サウナ



千葉アスレティックセンター
CAC
京成大久保駅より徒歩4分
習志野市大久保2-13-1 ☎ 76-2711(代)

特別寄稿／ロンドンで学ぶ——ピエロの来る小学校—— 神庭道子

海外転勤というと、まず、教育事情が気になります。この春から、ロンドン西部に在住の神庭道子さんのロンドン便りは、イギリスの学校生活ぶりを伝えて



●学校へ行くのが楽しくって

ロンドン生活のスタート

夫が文部省在外研究員として、ロンドンに9ヵ月滞在する、と聞いた時、寒く雨の多い気候や、感情を表に出さない英國人のことを考えると、気が重くなっていましたが、とにかく、5歳の息子、2歳の娘を連れて夫の留学に同行しました。それから4ヵ月余りたって、日本を発つ前は考えていなかった色々な出来事があり、ずいぶんイギリスに対する印象が変わりました。起伏に乏しい地形、真面目なテレビ、味の薄い料理などの点で、日本が恋しくなることもありますが、はからずも、長男は小学校、娘はナーサリー、私は成人学校に通い、それぞれ英国の教育機関に触れることになり、その面では本当に豊かな経験をさせてもらった、と

思い、英国に感謝しています。あと3ヵ月、冬になると3時には暗くなる生活ですが、学校生活の楽しさで乗り切りたいと思います。

子供の心をとらえる授業プラン

息子はロンドンに着いて1ヵ月後、まず、近くのナーサリーに話してみたところ、ロンドンでは4歳半から小学校入学とのことで、付近の小学校を見学に出かけました。公立の小学校にも色々な特色の学校があり、私立のプレパラトリースクールなどもあり、自分の家庭の状況や、自分の子に合った学校が選べるようです。私たちは、公立の英國国教会を母体とするホーリー・トリニティースクールと、カトリック教会を基盤とするセント・エリザベススクールを見学して、ホーリー・トリニティーは、より整然として設備も充実しているようでしたが、カトリックの方が色々の国からの子供たちが通っているので、息子も違和感なしに入っています

きました。ますます増加する日本在住の外国人について、また、海外にある日本人学校の教育などについても、考えなければならない問題があるようです。

けるのではと、セント・エリザベスに決めました。学校の建物の外観は、凸凹のあるガラス窓の目立つ明るいもので、教室の中の様子は、日本の学校のような、長方形で黒板があり、机がびっしり並んでいる風景とは、まったく違っていました。壁には、サーカスのピエロが飾ってあつたり、メリーゴーランドのはり絵や写真があったり、スキットルという玉投げや輪投げがあったり（算数の時に数の勉強に使うのでしょうか）、まずカラフルなのに驚きます。机も4つずつのかたまりが色々な向きで置かれ、そこで、それぞれのテキストブックをやります。砂遊びの室内用の道具やレゴやブロックは、ひと区切りが1時間半と長いので、気分転換に使うようです。自由ばかりかと思うと、教室の奥には、絨毯の敷いてある、カーテンで仕切るコーナーがあって、そこでは、朝、出席を取ったり、先生の話を聞いたりする場所になっていました。受動的な場所と能動的な場所と、けじめが自然につくようになつてい

●高明君と
クラスメイト
—教室で—



随时学校見学実施中

学校法人 三 槓 学 園

専門学校 千葉スクール・オブ・ビジネス

コンピュータ専門学校 ☎0474(51)6481

専門学校 千葉薬事専門学校

薬学系専門学校 ☎0474(51)4611

よりよい視力を
より安く

電話一本で視力測定車がお伺いします。



メガネの
アイキヨー
代表 小林 実 認定眼鏡調整士
メガネコンサルタント

習志野市東習志野4-6-5 ☎0474(75)6866

ました。授業の内容は、息子のクラスのインファント2クラス（5歳～5歳半）では、例えば子供が興味を持つピエロならピエロについて、国語や算数、美術、歴史からもアプローチしていくやり方です。ある日は、本当の芸人ピエロに来てもらって、手品を見た後、たくさんの色々な動きのピエロを描いて同じ動作のピエロの数の表を作って、合計したり、「昔、ピエロは、王様や富んでいる人々に仕えて彼らを楽しませた」という黒板の文字を書き写したりします。最初は言葉もわからず泣いていた息子も、何事も競争でなく自分でやっていく方法が良かったようで、今は楽しく通っています。生徒20数名に対して、先生1人というのも生徒の自由を大切にできる要因だと思います。

身边かな生涯学習ひろば

娘も幼稚園に通い始めたので、私も公立のアダルト・コミュニティカレッジに通うことにしました。この学校は、それぞれの町に1つ以上あり、成人学校の名称のように大人（若者から老人まで）が誰でも（英国人でなくても）通えます。その代わり、申し込みの時には、多数、列をなし、列の最後の人は、ウェイティングリストで欠員待ちということもあるので、気を付けねばなりません。私の申し込んだクラスは、英会話のクラスで、生徒の国籍（イタリア、コロンビア、ベトナム、ヨルダン、スイス、ドイツ、フランス、シンガポール）も年齢も多様で、ロンドンに滞在している日数も違い、短期の滞在の人もいますし、ここで仕事があれば定住しようとしている人もいます。日本にも、こういう形の講座はあると思いますが、もっと恒常に数多くあれば、外国人の役にたつではないでしょうか。この学校は、趣味的な刺しゅうや工芸、



音楽、絵画、劇の演技などの芸術部門、ワードプロセッサーなどの職業教育、身体障害者（成人）の基礎教育、一般スポーツや航海術までコースがあります。公立だから費用も安いし、日本にも、こういう学校があればと思います。

イギリス生活は……

良い事ばかり並べたようで、不自然に感じられたかも知れません。確かに、イギリスは消費税15%の国ですし、さらに、人頭税という新税に変われば、家族の多い家は、以前より負担が重くなるそうですから、公共のものは行き届いて当然で



●近くの公園内のコテージ

しょう。でも幾らお金があっても、皆の考えが教育の方向に向かわなければ、こうはならないと思います。子供が、ちょっとでも騒ぐと叱られるイングランド、地下鉄では黙ってパズルを解いている人や本を読んでいる人ばかりのイングランド……。色々な面がありますが、全部と付き合っていくしかないのでしょうか。教育の面で、私たち家族は、本当に感謝しているのですから……。 9月30日

〈筆者紹介〉 神庭 道子

ロンドン在住。3年前に約1年間、ローマに在住体験。1男1女の母、日本画家。N.I.A.教育文化部会の日本文化セミナーで墨絵を担当。

※ナーサリーやプレパラトリースクールについては、各国の教育事情と共に、次の機会に詳しく紹介していく予定です。

If we are transferred abroad, we will be anxious about educational situations in those countries.

This report concerning school life in England is from Ms. Michiko Kanba who lives in the west part of London.

We have to think about education at Japanese schools abroad and for foreign residents in Japan.

海外・国内旅行は千葉観光で

一般旅行代理店業第1332号 千葉県知事登録第202号

千葉観光株式会社

本 社 習志野市大久保1丁目3番15号 TEL(0474) 76-1311代
津田沼営 習志野市津田沼5丁目12番12号 TEL(0474) 51-1311代
京成津田沼駅サンロード2F



津田沼駅前 総合住宅展示場

毎週日曜日住宅金融公庫相談会実施
J R 津田沼駅南口前

センターハウス 電 (74)1792

タスカルーサ通信／桜まつり／アラバマ大学日本人学生会

毎年、春の訪れとともに開催される「桜まつり」も今年で3回目となりました。日本の文化や習慣をアラバマの人々にもっと知つてもらうために、多彩

な催し物が行われました。回を重ねるごとに「桜まつり」が、タスカルーサの人々に親しまれていく様子をここで紹介します。

桜まつり

「桜まつり」は、タスカルーサはもとより、アラバマ州中西部の人々に日本の文化や習慣を広く紹介するために、3月から4月にかけて催される諸行事の総称です。これらの行事は、タスカルーサ市をはじめ、姉妹都市の習志野市、地元アラバマ大学関係諸団体、および現地の日本企業などの協力で行なわれ、お祭りとはいえ、その内容は、日本に関係する各種の会議や展示会、親善スポーツ大会など多彩なものです。さまざまな人々が、それぞれ興味ある分野で参加できる、それが「桜まつり」の一つの特徴でもあります。

Matsuri in the Mall

さて、この「桜まつり」の目玉は、ユニバーシティ・モール (University Mall) という大きなショッピング・センターの中で、2日間にわたり行われる「まつり」です。会場には、生け花や武道の実演、折り紙、書道、さらに日本のテレビ番組をビデオで紹介するコーナーや、おみやげコーナーなどが並び、週末を利用して買い物に来た人々が、これら数々の日本の文化に直接触れ、楽しめるように工夫されています。「桜 (Sakura)」という言葉は、このような様々なアトラクションを介して、タスカルーサの人々に広まっていきます。



タスカルーサの炭坑節

第3回「桜まつり (Sakura Festival 1989)」では、ついに、あの「炭坑節」がタスカルーサで披露されました。桜の季節になぜ「盆踊り」かとおっしゃる方もあることと思いますが、みんなで楽しくやるには、何と言っても、手拍子を合わせて踊るに限ります。アラバマ大学の日本人学生達は、その模範的な「踊り手」

たらんと「盆踊りチーム (Bon dancers)」を結成。習志野市からいただいた、そろいのハッピに恥じぬよう、勉強の合間をぬって「炭坑節のけいこ」に励みました。そして、ユニバーシティ・モールでの本番では、買い物客も踊りの輪に加わり、モダンなショッピング・センターが盆踊り会場と化しました。

「桜まつり」が終わった頃から、タスカルーサ各地の小中学校などから「炭坑節を踊りに来て欲しい」「日本の事について生徒達に話をして欲しい」といった依頼が相次ぎました。このような「盆踊りの出前」や「1日講師」として日本を紹介することは、その充実感と共に、責任の重い役目です。習志野市から贈られた桜の花咲く季節が来ると「ナラシノシティ」が、あるいは「炭坑節」がタスカルーサの人々に親しまれていきます。これに伴って「桜まつり」もきっと、より発展した、質の高いまつりとして、人々の要求に応えるものになっていくことでしょう。



* 来春の第4回「桜まつり」で催される「おみやげ店」の商品となる、日本の民芸品などの寄付を募集しています。寄付された品物は、アラバマ大学日本人学生会の手で、まつり当日、安価で販売され、その収益金は、桜まつりや日本関係の諸行事の活動資金に充てられます。詳細は市役所内国際交流協会事務局まで。

The coming of the vernal air will mark the third anniversary of the annual Sakura Festival. The people from Japan are gradually introducing their culture and customs to the people of Alabama. Tuscaloosans warmly embraces the celebration of Cherry Blossom Festival imported from their sister city, Narashino, Japan.

★〈発見／つづき〉☆洗濯物は太陽の下で乾かさず、乾燥器に入れて乾かし、必要以上に衣類にアイロンをかける。(チアキ, K)
☆アメリカ人は、包装紙を“ビリビリ”破いてしまう。(チアキ, K)

はなもよう 銀色

挙式+衣裳+披露宴

50名様 ¥ 700,000

■ドレスはお好みでご自由に選べます。

■ご披露宴でのお飲物はフリードリンク。

■特製ブライダルバッグプレゼント

●ご利用期間
・ ウィンターシーズンの土、日、祝日 (12.1.2月)

—— 結婚式場・宴会場 ——

津田沼 サンペデック

JR/津田沼駅南口前 ☎(0474)79-1121(代)

〒275 千葉県習志野市谷津1-16-1

一学生諸君へ耳よりの情報

語学研修ホームステイ説明会開催 (無料)



○期日 12月7日(木) 16:00~17:00

12月21日(木) 16:30~17:30

12月22日(金) 16:00~17:00

'90年1月11日(木) 16:00~17:00

1月12日(金) 16:30~17:30

○場所 J T B 津田沼支店 (J R 津田沼駅北口、埼玉銀行2F)

習志野市津田沼1-2-1

☎ 0474-76-9264 日本交通公社

連載レポート／こちら国際交流最前線／JICA(国際協力事業団)

世界全体の中で、豊かなくらしをしている国は2割。あと8割は、程度の差はあるもののほとんどが貧しく、ひどい環境の中で、飢えや病気など厳しい生活に苦しんでいます。

○○ J I C A とは ○○

JICA(国際協力事業団)は、開発途上国の経済・社会の発展と、国際協力の促進に寄与することを目的として設立されました。JICAは、海外技術協力事業団と移住事業団の業務を合わせて1974年に設立されました。

JICAの仕事は、開発途上国の「援助をしてほしい」という声をうけて、途上国の発展のために技術協力を中心としたいろいろな援助(無償)をすることです。例えば、職業訓練施設や病院、学校をつくることもあります。またJICAでは、海外移住のあっせんや、自然災害に対する国際緊急援助隊の派遣も、途上国に限らずやっています。最近では、アルメニアなどで大地震が起きたとき、医薬品の援助など救援活動に役立てられました。

○○人づくり、国づくり、心のふれあいをモットーに○○

援助のなかで大切なことは、人材を育てることです。途上国の人々で、例えば政府機関で働く技術者や行政にたずさわる人々が日本で研修し、それを自分の国で生かしてもらうために、研修員受け入れ制度というものがあります。毎年7,000名近くの研修生を招きます。また逆に、

日本から技術者(専門家)が現地へ行くこともあります。

青年海外協力隊の派遣もJICAの事業の1つです。ただ単に資金や物の援助をするのではなく、歴史も文化も違う人ととの交流も大事にして行きたいと思うのです。途上国の人々と一緒に、国づくりに汗を流すという経験は大きなもの



国際協力
事業団

JICA



で、そこには心と心のふれあいがあります。協力隊の協力分野は広く、稻作、自動車整備、看護婦、測量などはもとより教育文化、スポーツなどの分野にも広がっています。

また最近では文化的協力も増えています。経済開発だけでなく文化的な発展もあってはじめて国全体の調和のとれた向上につながるのです。社会教育文化センターなど文化的な場を提供していますし、同時に日本との交流も図っています。

Jean d'Estrées
Beauté du Visage

生まれながらに
あなたは美しい。

パリ生まれのエスティックサロン

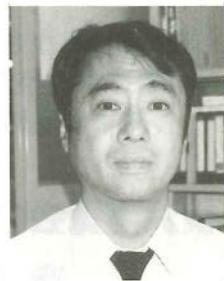
ジヤンデストレ津田沼
トータルエスティックサロン

予約制

JR津田沼駅南口前サンベデックデリカタウン7F TEL 0474-77-0654

●国際協力事業団
広報担当

木下 建さん



○○10月6日は 国際協力の日○○

日本のODA(政府開発援助)予算は世界のトップクラスになりましたが、援助の質となると実際日本はまだまだです。ほかの先進国に比べると無償の援助や人の援助が少なく、人の面での交流や協力がまだまだ足りないです。

日本というのは、地理的にも歴史的にも複雑な事情を持つ欧米と違い、どうしても外国に対する意識や理解が弱いようです。援助にたずさわる優秀な人材を増やして日本の援助の質を向上させるためにも、国際協力の必要性や世界のことについて意識していく機会をもつべきではないでしょうか。

◆ODA(政府開発援助)は、(1)2国間贈与(大部分をJICAが担当)、(2)2国間貸付、(3)国際機関に対する出資・拠出の3つの柱からなる。
(レポーター)大山玲子(本誌編集委員)
(コーディネーター)望月誠之(N.I.A事務局)

Have you ever heard of JICA-Japan International Cooperation Agency? JICA offers social and economic aid to developing countries and promotes international cooperation.

Japan's assistance has been welcomed all over the world and is expected to continue in the future. 'International Cooperation Day' is observed in Japan on October 6th.

STAGE CONSTRUCTION

舞台づくり……
認められて
35年……………
実績1,000件をこえました。

製作・施工
不二装備工業株式会社
TEL 0474-77-2323 代
千葉県習志野市大久保4-3-8

■舞台設備部
舞台幕類・緞帳・暗幕
舞台吊物設備
舞台照明設備
舞台照明調光設備
■インテリア部
ショップ、デザイン
内装、カーテン、カーペット
企画・設計
株式会社 F&S
TEL 0474-79-3330 代
千葉県習志野市大久保4-3-8

N.I.A.活動報告／英語キャンプ／YES'89／バーベキュー／産業まつり

この秋、みなさんはどのように過ごされましたか。体育祭や学園祭などいろいろなイベントに参加された方、読書に没頭された方、食べすぎて体重が気にな

る方、さまざまでしょう。わがN.I.A.でも、英語キャンプ、YES'89視察、交流バーベキューパーティー、ならしの産業まつりと、イベント続きの充実した秋でした。

横浜博覧会(YES'89) を見学して

9月14日。今後の国際交流事業やイベント企画の参考という目的で、横浜博覧会見学ツアーが行われました。

横浜博覧会は、「宇宙と子供たち」をテーマにしているため、映像主体のパビリオンが多く、最新の立体映像や大型映像を使用したもののが、かなりあったように思われます。

例えば「かながわ愛ランド」というパビリオン。これは、山田太一氏が「愛」

を大きなスクリーンで表現したものでした。人間本来の心のやさしさや、忘れていた何かを思い出させてくれる小さな世界に目を向けていて、毎日私達が生きている平凡な世界を、大型画面の主役にしていました。私達の世界の美しさ、小さな喜び、平凡さは、破壊されてはいけないということを、このパビリオンのスクリーンから学ぶことができました。

このように横浜博覧会は、映像とハイテクノロジーで、私達に21世紀の未来を示してくれましたが、そのメッセージの中には、夢や希望、そして何よりも「愛」が多く含まれていた気がします。



●ブルアちゃん。YES'89のマスコット



横浜博覧会
見学ツアー参加
N.I.A.会員
柳生陽子

第2回英語交流 キャンプを終えて

きちんと刈り込まれた緑の芝生と、セミの声に迎えられて、鹿野山少年自然の家の生活は始まった。参加者の多くは何度か来ているので、入所式、朝夕の集いなど、いかにも集団生活の規範のような行事を手際よくこなし(?)自由時間を作り出していた玄関にある竹馬に興じていた。

今回の課題は、グループごとに「日本のむかし話を英訳して演じる」ということ。シナリオを書き、限られた材料で小



●おいしいカレー、できるかな？

道具作製、演出もしてビデオに撮った。

この7月に日本に来たばかりの、3人の外国人教師は、日本語が話せない。おかげで、自信のない子も勇気を出してカタコトの英語で意志表示をし、真剣に取り組んだので、まとまりも良かった。ビデオの扱いに少々難はあったが、審査をして優秀なグループ、演技者、小道具などを表彰して、短かくも楽しい思い出をたくさん心に残し、交流の輪が今年もできた。

山口 善 (教育文化部会)

N. I. A. カレンダー'89

♣干渴ウォークラリー

12月10日(日) 9:00 谷津公民館集合(弁当持参)
参加費: 一人200円(保険料ほか)
干渴とその周辺を歩き、鳥と語り、自然を満喫してください。そして心がいっぱいになったら甘酒でお腹もいっぱい!?
申し込み: 総務部会 佐藤53-6683
永井76-5933

♥Merry Christmas from N.I.A.

12月23日(土) 14:00~16:00 消防会館5階講堂
参加費: 現在極秘のプロジェクトが進行中、だから、まだ中身は秘密です。でも、主役はあなた、気軽に遊びに来て下さい。
申し込み: 教育文化部会 山口51-1774
総務部会 佐藤53-6683

余韻の残る旅を企画する

アルファートラベルサービス株式会社

(仮事務所) 習志野市藤崎5-6-9
TEL: 0474-72-7755
FAX: 0474-77-7211

山武エンジニアリング株式会社

千葉営業所

所長 森 久能

〒299-01 千葉県市原市姉崎海岸108
TEL: (0436) 61-5151(代)
FAX: (0436) 62-5681

交流バーベキュー パーティー

10月8日(日)、教育文化部会による交流バーベキューパーティーが、香澄公園で催され、117名が参加し、青少年の間でも、交流の輪が広がりつつあるようだ。

4月に、アメリカのシスター・シティーズ・インターナショナル主催の青少年『平和』作品コンテストに入賞した村山早映さんに対して、タスカルーサ市のデュポン市長から賞金が手渡された後、食欲をそそる匂いと煙の中で、バーベキューを囲んで会話がはずみ、輪が広がっていった。英語キャンプで習った会話を試すチャンス、とばかりに頑張る中学生や



●青少年平和作品コンテスト入賞の村山早映さん一家

N. I. A. カレンダー'90

♠「今年もよろしく」会員のつどい

1月20日(土) 14:00~16:00 サンペデック11F
参加費: 一般2,000円 学生1,000円
年のはじめのごあいさつ。ほぼを赤くしながら、
今年の作戦でもたてましょう。
申し込み: 総務部会 永井76-5933
事務局51-1151 ex244

◆日本文化セミナー“ひなまつり”

2月17日(土) 14:00~16:00 サンロード5F和室
外国人の方と一緒に着物を着て、女の子のお節句を。
もちろん男性の方も歓迎です。
申し込み: 教育文化部会 山口51-1774
松本52-4685



●デュポン市長と Speak in English

高校生たち。歌や手締めまで出た姉妹都市派遣高校生たちの一団。近くの渋谷学園幕張中学校の交換留学生や同級生たちも加わり、広いはずのバーベキュー広場も大混雑。終了後も、青少年の一団は、リレーやゲームに興じ、予想以上の交流の広がりに心から拍手！

〈レポーター〉 宇井由美子 (本誌編集委員)

ならしの産業まつりで 世界の料理を味わおう！

秋——1番に思いつくのは、なんといっても食べること。10月14、15日に行われた「ならしの産業まつり'89」では、N.I.A.の企画で、スウェーデン、アメリカ、イラン、メキシコ、韓国、イタリアの家庭料理を味わうことができました。海外への旅行はしやすくなりましたが、家庭料理ともなるとなかなか味わえないものです。

では取材者の独断と偏見により、15日に試食した各国の家庭料理のうち、1つだけをここで紹介します。

アールボンディゴン (メキシコ)

〈材料(4人分)〉 合びき肉(500g)、ハム(2~3枚)、塩(小さじ2杯)、ベーコン(2~3枚)、パセリのみじん切り(大さじ2杯)、玉ねぎのみじん切り(大さじ2杯)、パン粉(1カップ)、卵(3個)、ベーキングパウダー(小さじ1杯)、マスタード((マイルド) 大さじ3杯) 牛乳(少々)

〈作り方〉 ①材料をボウルに入れ、ハンバーグを作る要領でよく混ぜる。②バターを塗った型に入れ、180°Cのオーブンで約20分焼く。③焼き上がったら、冷ましてからマヨネーズを塗り、花形に切ったトマトとパセリを飾る。

なお、当日は上記の料理のほかに、メキシカンサラダ、韓国のヤクパプ(本誌4号で紹介)、ペチュキムチ(白菜のキムチ)、イタリアのリゾット・ディ・マーレ(魚介類のおじや)、ポッロ・アラ・カチャトラ・ポモドーリ(トマト味の狩人の料理)等が紹介されました。

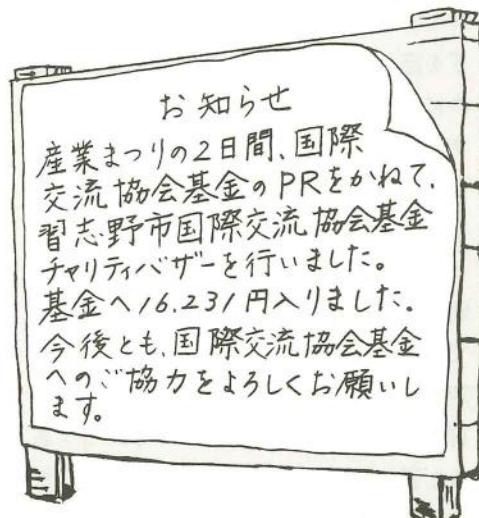
〈レポーター〉 大山 玲子 (本誌編集委員)



●お国自慢の料理でおもてなし

How did you spend this autumn? Some took part in athletic meetings, school festivals or other events. Some absorbed themselves in books. Some ate so much that they were afraid to get near the scales.

NIA had an autumn full of activities, including an English Camp, a trip to YES'89, a barbecue party, and the Narashino Industrial Festival.



本場中国の味

中国料理 東魅樓 本館

千葉県船橋市本町4-36-17
TEL 0474(22)3529・3186
11時30分~21時 (営業時間)

代々木ゼミナール 津田沼校

中学生冬期講習 受付中

STEP1

冬期準備講習 $\frac{1}{13} \rightarrow \frac{1}{22}$ 冬期本講習 $\frac{1}{25} \rightarrow \frac{1}{6}$ 正月特訓 $\frac{1}{2}$ (中3生のみ)

●各々選抜制／申込順制あり。(中1生は選抜制のみ)

まずは、選抜テスト(無料)にチャレンジ!!

第5回 12/3(日) 第6回 12/10(日)

●選抜テストのお申込み・お問合せは……0474(77)8815(大代)

コ・ラ・ム／新・東西南北見聞録／ところ変われば……

カリiforniアに旅して ——

青木 靖子（千葉市在住）



●ロサンゼルス、ハードロックカフェにて

娘の大学入学と、ホストサン(host son)に再会する目的で、今夏二ヶ月足らずカリフォルニアに滞在した。まばゆい太陽、真青な空、広大な土地、豊富で新鮮な果物、フレンドリーな人々。自立を目標に育てられ、自らもそう願う陽気な若者達は、大人がすることを何でもやってみようとする。独立的で社会性があり、生活力がある。その一方、殺人、ドラッグ、中絶、離婚、幼児虐待などの増加が著しい。幼ない頃から自分の事は自分の責任の下でやる精神を個性の尊重とし、これを放任という形に変えてきた親は、個人の生活を大切にするあまり、家族全体のコミュニケーション、温かさ、心の安らぎを忘れてきた。淋しさをまぎらわすために、夜は友達と出歩き、遊び相手を探す。愛されたことのない者は愛することを知らないように、家庭の温かさを知らない子供は、それを作ることが出来ない。こんな若者の何と多いことか。一見、問題ない若者にさえ、心中を寒風が吹いているのである。この大国の将来を担う若者の心の病を垣間見た気がする。今、日本の若者はアメリカナイズされつゝあると言われているが、現状止まりにしたいものである。

シカゴの想い出 ——

大田 隆夫（本大久保在住）

1980年から1986年まで5年間、シカゴで駐在員として過ごしました。

ウィンディシティと云われるシカゴは、ミシガン湖からの強風が、特に冬季にはその威力を増し、寒風となって零下30度位までも気温を下げます。それだけに春の訪れは嬉しく、ライラックやリンゴの花の美しさは、格別心をなごませてくれるのです。夏はかなりの高温ですが、湿気が少ないので比較的凌ぎやすい気候です。湖畔は、夕刻になると至るところでバーベキューを楽しむ家族連れで溢れるばかりの様相を呈します。これもミシガンの夏の風物詩の一コマでした。

また、忘れられないのが牛肉でした。私達は、美味しい安いビーフステーキに満足しました。そのほか、ボストン沖で漁れるウニ、ハマグリ、アラスカ方面から運ばれてくる新鮮なサーモンなどは特に美味しい、魚介類の好きな私達には嬉しい限りでした。

また、私達は約一週間かけてアメリカ東海岸のボストン、ニューヨーク、ペン



●駐在員時代、シカゴ植物園にて

シルバニアヘドライブしました。どこまで行っても一直線の高速道路を、地平線に向かって走り続ける快適さは、アメリカ大陸の広大さを思わせるのに十分なものでした。

ハンディの故郷フローレンス ——

佐藤 洋子（大久保在住）



●W.C.ハンディの博物館前で

アメリカの南部に、ブルースという音楽が生まれ育った、ブルースの故郷があります。生来、樂天的な私は、ブルース熱が高じて、3年前、ブルースのメッカといわれるテネシー州メンフィスに行ってしまい、そこに1年、その後ミシシッピー州の田舎町で半年暮らしました。

タスカルーサのあるアラバマ州には1度だけ行ったことがあります。州北西部のフローレンスという町に、W.C.ハンディの生家があり、そこを訪ねたのです。ハンディ(1873~1958)は「ブルースの父」と呼ばれる音楽家で、あの有名な『セントルイス・ブルース』は彼の作品の一つです。生家は復元されたもので、現在はハンディの博物館になっています。彼の父親は小さな黒人教会の牧師で、その家は寝室が1つ、居間が1つの二間きりの丸太小屋でした。館員の方がとても親切にいろいろ教えて下さり、私にとっては感慨深いアラバマ行でした。

当時も今も南部は私の心をひきつけます。しかし、南部の歴史やそのありようを知れば知るほど、その魅力にとりつかれたようにわたしの心はゆれ動き、いまだに感情を統一することができません。

三橋眼科医院

院長 三橋正忠

一般診療・コンタクト・検眼

津田沼5-8-25

TEL 52-3026

国際交流のことなら何でもご相談下さい

近畿日本ツーリスト株式会社
千葉支店

〒280 千葉市中央2-5-1 千葉中央ツインビル2号館

電話 0472(24)4891代

会員紹介／こんにちわ、コ・ン・ニ・チ・ワ／今回は学生特集です！

頼もしい目立ちたがりやさん

小谷 一幸さん（千葉市在住）



○N.I.A.バーベキューパーティーで

小谷さんは、教育文化部会に所属され、積極的にN.I.A.の活動に参加されています。学校では、主に語学や旅行業務などの専門的な授業を受け、時には海外へも出かけ、現地観光局を訪問し、実践的な研修を受けることもあります。また、自分の時間では、東京ディズニーランドのエンターテイメント部の中で、将来の夢を目指して勉強されています。卒業後は、旅行などのほか、さまざまなイベントの企画や運営をやりたいそうです。なにしろ「目立ちたがり屋なんです」と、ご本人が言うだけあって、N.I.A.の活動の中でも学生会員の先頭に立って、レクリエーションの企画から運営まで、積極的になさっています。N.I.A.の若い強力なパワーが感じられました。（Y・S）

外国人留学生と共に――

西野 浩子さん（藤崎在住）



○オーストラリアのカラシビン野鳥園にて

浩子さんは東京農工大学の3年生です。

農工大といえば、女子学生は、稀なのではないかと思われるかもしれません、まさにあらず。浩子さんの属している植物防疫学科は30%が女子で、主に植物に付く害虫や細菌の研究をなさっておられます。学内には外国からの留学生、特に中国、韓国、台湾、シンガポールの方が多く、アフリカからも来られて研究に励んでおられます。皆さん、日常会話は、母国語のほかに日本語でなさり、学問的な文献や専門書は英語で読み、論文や研究発表はすべて英語でなさるのだそうです。

浩子さんが、今年8月に外国旅行をされた時には、いまさらのように、世界中の日本人を感じると共に、世界にとけ込む日本人であって欲しいと願っておられました。理知的な、さわやかなお嬢さんです。（N・N）

様々な経験をしたお嬢さん――

山名 純さん（藤崎在住）



●陸上競技大会もV！

「私、イラクで戦争を体験したのです。バクダッド市内にいたので、大きな被害はありませんでしたが」

純さんは、小学校2年生から4年まで、お父様の仕事の関係でイラク在住。「100人以上いた日本人学校の生徒も、戦争が始まるとほとんどが帰国して5人になりました。ひどいときには、大使館で授業をすることもありました」また、イラクにいたあいだ、何度もヨーロッパ

へも旅行されました。

「ヨーロッパは、車でまわりました。東南アジアやアフリカへも行きたいのです。世界一周したいですね」

今、純さんは高校2年生。実は今年の夏、伯母様のいるアメリカに行ってきたとか。小さい頃からさまざまな経験をされてきたからでしょうか、17歳とは思えないほどしっかりとした明るいお嬢さんです。（R・O）

アジアのことを知って欲しい！

井ノ上美奈子さん（香澄在住）



協会のパーティーに度々参加して下さる美奈子さんをお見かけになった方も多いと思います。津田塾大学は国際政治学科4年生。東アジアとアメリカとの、第二次大戦以後の政治を中心に勉強されて

●京都、下賀茂神社にて いて、卒業論文は「G HQの婦人政策」とか。お堅い専門のほかにダンスのご趣味があり、千葉女子高校の時には、長身をいかして、ミュージカルの男役専門。大学では、創作舞踊研究会で振付もなさり、塾祭でご活躍だったそうです。就職も早々とイギリスの商社ドッドウェルに決まり、青春まったく中。最近始められた独語は、ボストンへ語学研修に行かれた折に知り合った、ケルンからの学生をぜひ訪ねたいため。「外国、特にアジアの歴史の裏側にある実事を多くの人々に知って欲しい。真の理解が、眞の交流に繋がることを」アジア学の学生、美奈子さんの願いです。（T・K）

92年の伝統と実績・心の通う教育システム

研数学館津田沼校

〒275 千葉県習志野市谷津1-15-33

冬季講習・第3学期
受付中！

資料請求とお問い合わせは
0474(78)8000

住宅・店舗・内装・設計・施工

WIT
INTERIOR WIT

看板・ネオン・広告企画・編集・デザイン・印刷

☎ 0474-51-8846

株式会社 ウィット / 〒275 習志野市谷津3-18-3

N.I.A. Information / GOINGS ON ABOUT THE CITY

The year of 1989 was a turning point for Japan.

We experienced the sadness of the Showa Emperor's death and the new era "Heisei" started following "Showa".

The 1990s will begin next year.

The 21st century is coming soon !

☆ Main Annual Festivals

Christmas Many people participate in festive activities on Christmas Eve. Children, especially, enjoy receiving presents from "Santa Claus".

Omisoka (Dec.31) The last day of the year, or New Year's Eve. Preparations for the New Year are to have been made by this day. General housecleaning (*osoji*) and rice-cake (*mochi*) making used to be among the most important work to be done before the New Year. On New Year's Eve, temples ring the watch-tower bell (*gyoza-no-kane*) 108 times, wishing to relieve human sufferings caused by man's earthly desires, which number 108, according to Buddhist belief.

Ganjitsu (Jan.1) The day on which the start of the new year is celebrated. Nobody works on the first three days of the new year. The period is called *sanga nichi*, or *shogatsu*. On these days, the people go to shrines, visit friends and relatives, drink *sake* and eat special new-year dishes called *osechi*. Children fly kites (*takoage*), play Japanese cards (*karuta*), battledore and shuttlecock (*hanetsuki*). *Shimenawa*, or sacred rice-straw ropes, can be found on the gates leading to people's houses and sometimes on the people's doors. The gates are also decorated with pine boughs or *kadomatsu* (gate pines). This pine decoration is left in place from Jan. 1 to Jan. 7 (until Jan. 15 in olden times). This period is referred to as *matsu no uchi*.

Setsubun (Feb.3 or 4) The day before the beginning of spring according to the lunisolar calendar. On the evening of this day, people open the doors of their houses and drive the demons (i.e. bad luck) out of their homes and gardens by throwing handfuls of beans and shouting "Demons out ! Good luck in !"

☆ Public Holidays

New Year's Day (Jan.1) The day on which the start of the new year is celebrated.

Coming-of-Age Day (Jan.15) The day for congratulating those who have reached the age of maturity and are now ready to make their own way in the world. Each city holds a congratulatory ceremony for those who come of age in that particular year.

National Foundation Day (Feb.11) The day for commemorating the founding of the nation and for fostering patriotic feelings. (This day marks the anniversary of the accession to the throne of the first emperor, in the year 660 B.C.)

Vernal Equinox Day (The day of the spring equinox according to the calendar, which will be Mar.21 next year) The day for praising nature and showing love for all living things. (This has been a Buddhist festival day from ancient times.)

I Main Events at Local Civic Centers (Komin-kan)

* Mihana Komin-kan Christmas Concert Dec.24 (Sun.) 13:30-15:30

* Yatsu Komin-kan Movie Festival for school children
Jan.28 (Sun.) '90 13:30-15:30

* Sodegaura Komin-kan Bean-scattering Ceremony
Feb.4 (Sun.) '90 13:30-15:00
Sunday Movie Theater 3rd Sun. 13:30-15:00

II Main Events to be held by the Board of Education

* Narashino Concert : Beethoven's Ninth Symphony

Dec.23 (Sat.) '89 14:00~
Reserved seats ¥3,000 Non-reserved seats ¥2,000

* Juveiles Music Festival "Pops Concert"
Dec.3 (Sun.) '89 14:00~
all un-reserved seats ¥500

III Main Events at Narashino Bunka Hall

DATE	NAME	TIME	ADMISSION	SPONSOR & TELEPHONE NO.
Dec. 2(Sat.)	9th Regular Concert by Makuhari-nishi High School	13:00-15:45	¥400 no reserved seats	Makuhari-nishi High school 0472(73)9311
3(Sun.)	5th Narashino-Pops Concert	14:00-16:30	¥500 no reserved seats	Narashino City Board of Education (51)1144
9(Sat.)	2nd Concert of Hana no Wa Chorus group	13:30-15:30	¥700 no reserved seats	Hana no Wa Chorus 0434(87)4753 Noda
10(Sun.)	66th Annual Concert by Chiba Univ. Symphonic Orchestra	14:00-16:00	¥500 no reserved seats	Chiba Univ. Symphonic Orchestra 0473(27)6010 Kobayashi
23(Sat.)	Narashino Concert: Beethoven's ninth symphony	14:00-16:00	S ¥3,000 A ¥2,000	Narashino City Board of Education (51)1144
Jan. 7(Sun.)	Pipe Organ Concert	14:00-16:00	¥1,030 no reserved seats	Narashino Bunka Hall (79)1212
14(Sun.)	20th Annual Concert by New Philharmonic Orchestra Chiba	14:00-16:00	S ¥2,500 A ¥2,000 B ¥1,500	New Philharmonic Orchestra Chiba 0472(22)4231
21(Sun.)	7th Solo Concert by Tsudanuma High School Music Dept.	13:30-16:00	Free	Tsudanuma High School (51)1117
Feb. 3(Sat.)	6th Annual Concert by Nippon Univ. Narashino High School Brass Band	18:00-20:15	Free	Nippon Univ. Narashino High School (66)1117
17(Sat.)	Family Concert of Yatsu Elementary School	17:00-19:00	Free	Yatsu Elementary School (77)8282

IV Main Events to be held by N.I.A.

Date & Time	Event	Place	Remarks & Comments
Dec. 10(Sun.) 9:00-14:00	Walking Rally	Yatsu Civic Center (Around Yatsu Tideland)	Fees : ¥200 (Insurance etc.) Walk around the tideland, enjoying the sights and sounds of nature. Afterwards, you can drink sweet sake called Amazake. Division: Sato (53)6683 or Nagai (76)5933
Dec.23(Sat.) 14:00-16:00	Christmas Party "Merry Christmas from N.I.A."	Fire Department Building 5th floor	Fees: High school students ¥ ? College students or older ¥ ? A secret project is being planned, featuring you as the main performer! Please join in the fun. Many students and young adults are coming! Education and Culture Division: Yamaguchi (51)1774 General Affairs Division: Sato (53)6683
Jan.20(Sat.) 14:00-16:00	New Year "Hello"party	Tsudanuma Sunpedec 11F	Fees: Student ¥1,000 Adults ¥2,000 Say the first "Hello" of 1990 to each other, and make the 1990 activities schedule. Food and Sake for all. Reservations required. General Affairs Division: Nagai (76)5933 N.I.A.office: (51)1151 ex.244
Feb.17(Sat.) 14:00-16:00	Series "Japanese Culture Seminar" — The Doll Festival "Hinamatsuri" —	Sun-Load 5F	Celebrate the Girl's Festival "Hinamatsuri" by wearing a Japanese KIMONO. Men and boys are welcome! Education and Cultural Division: Yamaguchi (51)1774 or Matsumoto (52)4685



ちばきんは
236のネットワーク
津田沼支店

習志野市鷺沼2-1-46
電話 0474-52-2111

世界に広がる日通の
サービスと情報の
ネットワーク

すてきな旅のお手伝い
国内から海外の旅行まで、旅のことならおまかせください。
○青少年研修旅行 ○親睦旅行
○業界視察旅行 ○社員旅行
〒280 千葉市本千葉町2-13
○日通旅行(日本通運株千葉旅行支店) ☎0472-24-8351

This is the last in the series of information about daily life in Narashino.

This issue features information about counseling, social welfare and places to relax in Narashino.

It has been our goal to make Narashino a city where education and convenience abounds.

★ Welfare —Heart to Heart—

"Fuyo-en" for aged people 60 and over. Lux lounge and bath facilities are available.

Place—5-12-11 Yashiki

Open—9:00 a.m. to 4:00 p.m. (Saturday to 12:00 noon)

Closed—Sundays (except 1st Sun. of the month)

—First Mon. of the month

—Dec. 28 to Jan 3 inclusive

—All national holidays

Bus pick-up service is available. Applications for "Fuyo-en" are available by phone : 76-9596

Senior Citizens' Welfare Center.

"Sakura-no-ie" Bath for bedridden elderly

Facilities—a workshop, cultural room rehabilitation facilities, guidance for health, luxurious bath, halls

Bus pick-up service is available

Phone : 51-3566~7

Community Welfare Center

"Izumino-ie" Volunteer Room for social welfare groups and volunteer groups. Elevators and restrooms for handicapped people.

Phone : 52-4161

★ Promenade

Shinrin Park (7-chome Fujisaki) A park for communing with nature and enjoying seasonal changes.

Inside the park are the "house of Osawa" and a locomotive train which are cultural assets of the prefecture.

Kikuta Waterfowl Park (3-chome Tsudanuma) A bird-watching park on the lefthand side of Kikuta Shrine. You can watch swans, black swans, and ducks.

Mimomi Natural Park (4-chome Mimomi)

This park utilizes nature and has many pine trees and Japanese cedars. Children play with wooden playground equipment. You can hear the birds singing here.

Humming Road From the city limits of Yachio to the coast, Humming Road is 14km of green belts. People enjoy walking, jogging, cycling Yatsu Tideland (3-chome Yatsu)

Famous for bird-watching. Migratory birds from all over the world gather here.

Sculpture

We have 25 sculptures in public parks, community centers, and libraries

A Public Square of Peace

Place : 3-chome Akitsu

South side of VIVA 50

Contains stones which were atom-bombed in Hiroshima and Nagasaki.

Kasumi Park and Akitsu Park

Made for antipollution measures from a highway and an industrial area.

A public square containing flower gardens, groves and ponds between residential areas and the highway insures a good environment in Kasumi Park.

Akitsu Park has a ball park, soccer ground and tennis courts.

Yatsu Rose Garden Park

Place : 3-1-14 Yatsu, Narashino City

Phone : 0474-53-3772

Open : 9:00 a.m. to 5:00 p.m. (May 1 to Sept. 30)

9:00 a.m. to 4:30 p.m. (Oct. 1 to Apr. 30)

Closed : Mondays (except national holidays)

: Tuesdays after national holidays

: Dec. 28 to Jan. 4

Admission fee

month	high school student and over	elementary and junior high
May. 1~Nov. 15	¥200	¥100
Nov. 16~Apr. 30	¥100	¥50

* A group rate is available for more than 30 people — 20% off

★ Consultation

Please call when you have a problem.

Consultation	Contents	Date	Time	Place	Adviser	Main Sect	Remarks
legal advice	legal advice about leaseholds, rented property, inheritance etc.	Tuesdays	1:00 p.m. to 4:00 p.m.	branch office 6F of Sun-Road counselor's room	lawyer	Public relations section	P.R.S. phone 51-1151 for reservations Mondays. 10:00 a.m.
Tax advice	income tax, inheritance tax, gift tax declaration, tax payment	2nd, 4th Fridays of the month	1:00 p.m. to 4:00 p.m.	"	a licensed tax accountant	"	for application 1:00 p.m. to 3:00 p.m.
real property	transfer of real estate, etc.	1st, 3rd Fridays of the month	"	"	real estate counselor	"	
administration	complaint of administrative organization	2nd, 4th Fridays of the month	"	"	administrative adviser	"	for application 1:00 p.m. to 3:00 p.m.
trouble	family troubles, etc.	Tuesdays	"	"	counselor	public welfare	"
human rights	Complaints about violation of human rights	3rd Wednesday of the month	1:00 p.m. to 3:00 p.m.	"	the civil liberties adviser civil	social section	
pension	questions about pensions	2nd Wednesday	1:00 p.m. to 4:00 p.m.	"	pension adviser	pension section	
		Mar, June, Sept. 2nd Thursday	"	3F of city office building counselor's room	expert in social insurance and pensions	state health insurance & pension section	
traffic accident		1st Thursday	10:00 a.m. to 3:00 p.m.	branch office 6F of Sun Road counselor's room	accident adviser	"	

建築のコンサルタント

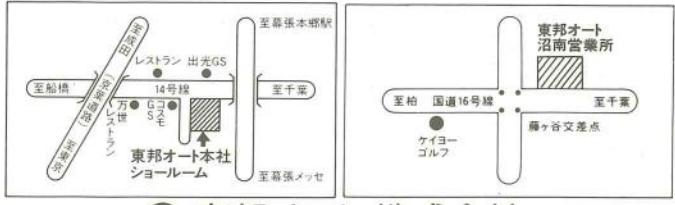
株式会社 和田 設 計

代表取締役
一級建築士

和 田 勝 之

本 社 TEL 0474-78-1212
FAX 78-2395
〒275 千葉県習志野市津田沼2-11-20
東京事務所 TEL 03-834-2155
FAX(切替)834-2156
〒110 東京都台東区上野3-5-2 第1日昌ビル3F

ポルシェ、ボルボ、ミニ 千葉県代理店



東邦オート株式会社

本社 千葉県千葉市中央区西2-3-1
沼南営業所 千葉県千葉市若狭沼南町藤ヶ谷807 TEL (0471) 92-2881㈹

Let's チャレンジ／ザ・英文クロスワードパズルNo.8／プレゼント付き!

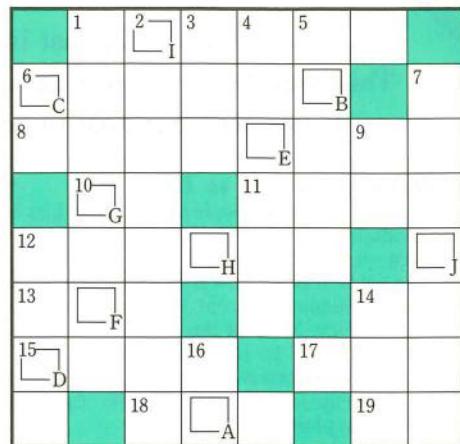
ACROSS

- Dishonest men, whose actions are deceitful.
- Of a speech, tiringly long and using too many words.
- To put one or more strings on music instrument again. (past tense)
- Object form of 'I'
- Connective form meaning 'oil' ; graph, margarine.
- Opposite of youngest.
- Connective form meaning 'life', 'living things.'
- Royal Institution. (initials)
- Jealousy. His new car was an objection of ___ to all his friends.
- National Health Service. (initials)
- A long, slippery, snake-like fish.
- Street, Saint. (abbreviation)

DOWN

- The government of the Soviet Union.
- An aircraft that is dropping quickly with its nose pointing straight down.
- Alternate, altitude, alto. (abbreviation)
- Poisonous, venomous, toxic, malodorous, stinking.
- To rejoice; to show delight.
- Proportional Representation. (abbreviation)
- A person who talks too much about himself and believes that he is more important than other people.
- Northeast. (abbreviation)
- To do what one is ordered to do.
- Royal Historical Society. (initials)
- Archaic form of 'You'.

〈出題者〉 大山 玲子 (本誌編集委員)



応募要領

◆解答形式：クロスを解いたあと、A～Jの文字をつなげ、1つのことばを作ってきてください。そのことばが解答です。

◆応募方法：葉書に解答と住所、氏名、年齢、職業を明記の上1月15日必着。

◆正解と当選者の発表：正解者多数の場合は、抽選で1名の方に、アラバマ大学オリジナルダッフルバックを差し上げます。発表は3月上旬発行予定の本誌第9号に掲載。

◆宛先：〒275習志野市鷺沼1-1-1習志野市役所総務課内「NIAスクウェア」編集部

前回の解答と当選者の発表 玄関マット当選の方 おめでとうございます！

〈解答〉 REVOLUTION

V	R	U	E	F	U	L
A	N	O	T	H	E	R
C	O	M	R		E	G
A	V	A	I	L		R
N	N	L		O	N	E
C	H	I	L	D		E
Y	S	O	O	T		N
A	T		G	N		E

〈当選者〉 厳正な抽選の結果、次の方が当選されました。

前回は残念ながら応募者は多くありませんでした。今回はふるってご応募ください。村山 道子さん(主婦)



7号の「ザ・英文クロスワードパズル」の問題文 ACROSS-2 に誤りがありました。Don Quixote is the Knight of the ___ Countenance. が正しい問い合わせです。訂正とおわびを申し上げます。



編集部だより／本誌へのご意見・ご感想をお寄せください。／第9号は3月上旬発行予定です。

語学交流講座89年度冬期生募集！

○受講料には、テキスト代は含まれません。

○継続クラスは、欠員分の募集となります。新規の方も受講可能ですが、内容が途中からになりますので、それに伴う語学力を要します。

○英語を受講希望の方で、第2希望、第3希望がある方は、そのままお書きください。

○定員は各講座30名で、定員を越えた場合は抽選とします。また、一定の人数に達しない場合は、開講しないこともあります。

○申し込みは、ハガキに、希望講座・クラス名(1講座1枚)、氏名(ふりがな)、住所、電話、生年月日を記入し、習志野市国際交流協会事務局(〒275 習志野市鷺沼1-1-1 習志野市役所総務課内☎51-1151内線244)へ郵送して下さい。

○申し込みの締切は、12月8日(必着)です。

○受講料欄下段()内の金額は、習志野市国際交流協会会員の受講料です。

○中国語Bの時間が、30分繰り上がりました。ご注意ください。

講座名・クラス	講師	曜日・時間	会場	回数	受講料	開講日	終講日	休講日	備考
英語	A	ジョン・スローブ	谷津公民館	10	6000 (5000)	1/19	3/23		初級継続
	B	ジェフ・レナード	袖ヶ浦公民館	10	6000 (5000)	1/23	3/27		中級継続
	C	マイケル・シュワルツ	大久保公民館	9	5500 (4500)	1/14	3/25	2/11 3/18	初級継続
	D	ジェフ・レナード	菊田公民館	11	6500 (5500)	1/13	3/24		初級継続
	E	ジェフ・レナード	土曜日	11	6500 (5500)	1/13	3/24		初級継続
フランス語	A	坂田 喜子	土曜日	11	6500 (5500)	1/13	3/24		中級継続
	B	坂田 喜子	土曜日	11	6500 (5500)	1/13	3/24		入門・初級継続
ドイツ語	A	齊藤テレシア	土曜日	11	6500 (5500)	1/13	3/24		中級継続
	B	齊藤テレシア	土曜日	11	6500 (5500)	1/13	3/24		入門・初級継続
イタリア語	A	西阪 マリアンナ	木曜日	10	6000 (5000)	1/25	3/29		入門・初級継続
スペイン語	A	三輪イルマ	土曜日	6	4000 (3000)	2/17	3/24		入門・初級継続
ロシア語	A	島田イリーナ	土曜日	11	6500 (5500)	1/13	3/24		入門・初級継続
中国語	A	大迫 勝弘	木曜日	10	6000 (5000)	1/18	3/22		初級継続
	B	大迫 勝弘	土曜日	11	6500 (5500)	1/13	3/24		入門・初級継続
ハングル語(韓国語)	A	大久保 純	水曜日	9	5500 (4500)	1/17	3/14		入門・初級継続
外国人のための日本語	A	鈴木 忍	金曜日	10	6000 (5000)	1/19	3/23		初級継続

編集アラカルト

●いろいろな出来事と共にもうすぐ暮れる平成元年。皆様よい年末・年始を!! (M・小林)

●ベルリンの壁、事実上消滅の報に感概。構築当時、西独にいた私。現地の異常な緊張を想起。ドイツ再統一なるか。 (S・岩淵)

●16ページ、34,060字相当の最後の校正を終えて、今年も早や節走。 (M・小森)

●派遣生特集で、初めて外国の地を踏んだ時のことを思い出し、感しぶし。 (T・川嶋)

●はじめての取材で、インタビューされる人よりする方があががつてしまつたようです。 (N・武田)

●多くの方が愛読者になってくれることを願っています。 (N・永井)

●初期の集うことから始まった活動も、じっくりと理解する交流への転換期なのでは……。 (Y・宇井)

●バタバタと過ぎてしまった1年。12月ぐらいはのんびりしたいが、どうなることやら…。 (Y・佐藤)

●いよいよ世界末。私は何を残せるか、と考えてしまつたり……。 (R・大山)

●JOY or TEARS 今年のサンタは笑うでしょうか!? (M・望月)

NIAスクウェア・第8号

発行・1989年12月1日 / 発行責任者・林 安次
編集責任者・小林 実 / 全画構成・小森雅夫、川嶋淑子
編集・習志野市国際交流協会 総務部 会
〒275 習志野市鷺沼1-1-1 習志野市役所総務課内
電話 (0474) 51-1151